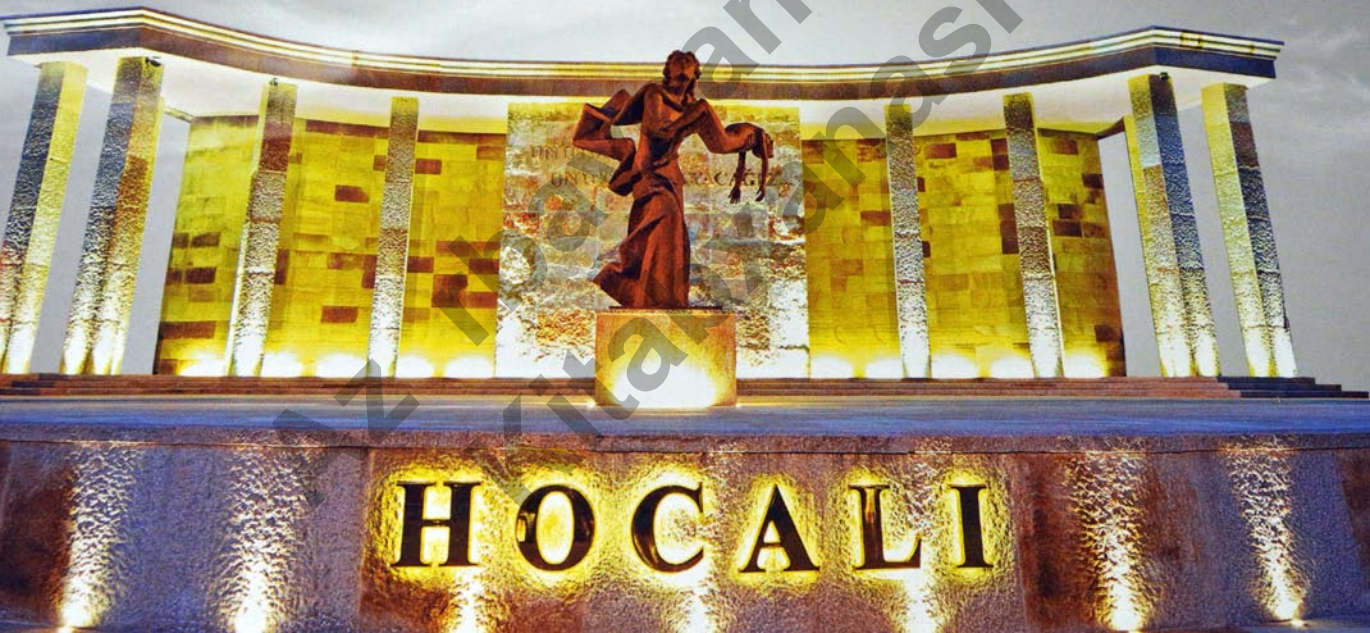


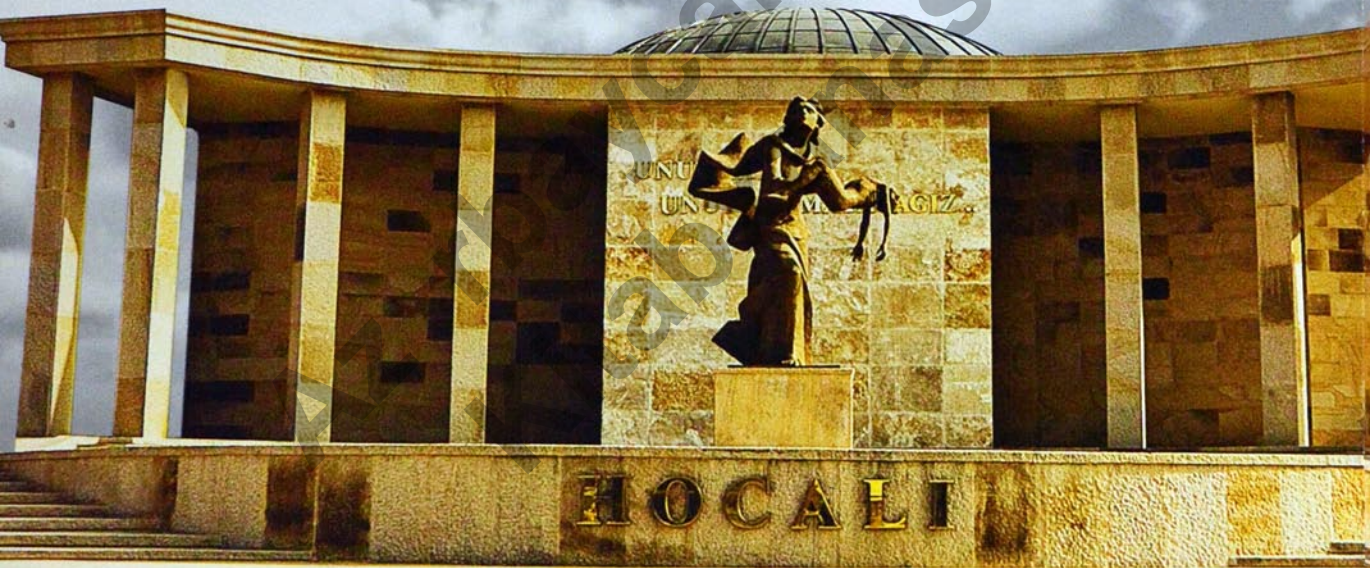
# HOCALI ANITI VE MÜZESİ KOMPLEKSİ

*THE KHOJALY MONUMENT MUSEUM COMPLEX*



# HOCALI ANITI VE MÜZESİ KOMPLEKSİ

*THE KHOJALY MONUMENT MUSEUM COMPLEX*



HOCALI ANITI VE MÜZESİ KOMPLEKSİ, TEMEL ATMA  
TÖRENİ MAYIS 2012'DE YAPILAN KOMPLEKSİN AÇILIŞI  
27 MART 2014 TARİHİNDE GERÇEKLEŞTİRİLMİŞTİR.

Azerbaycan'ın sevinci  
bizim sevincimiz  
kederi bizim kederimizdir.  
M.Kemal ATATÜRK

BİR MİLLET  
İKİ DEVLET  
Haydar ALİYEV

Türk ve insanlık tarihinin en acı hatıralarından biri olan 26 Şubat 1992 yılında yaşanmış Hocalı katliamı anısına, Azerbaycan Cumhuriyeti'nin Türkiye Büyükelçiliği ve Kızılcahamam Belediye Başkanlığı'nın işbirliğiyle Ankara ili Kızılcahamam ilçesinde kurulmuştur.

29 Aralık 2014 tarihinde Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından "Hocalı Müzesi"ne özel müze statüsü verilmiştir.

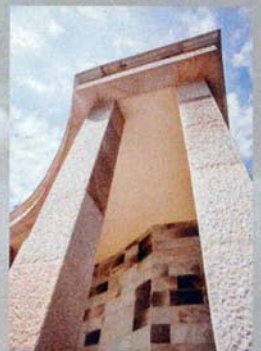
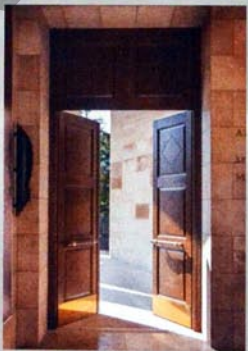
The Khojaly Monument Museum Complex was established in Ankara, Kızılcahamam to commemorate of one of the most grievous events in history, the Khojaly Genocide of 26th February 1992, with the collaboration of the Embassy of the Republic of Azerbaijan in Ankara and the Kızılcahamam Municipality. The groundbreaking ceremony was held in May 2012 and it went public on March 27th 2014, with the memorial ceremony for the Khojaly Massacre.

On 29 December 2014, The Khojaly Museum has been given a special museum status by the Turkish Ministry of Culture and Tourism.



M.F. Axundev adına  
Azerbaycan Milli

M 774(2A) + B(2A)



## HOCALI ANITI VE MÜZESİ KOMPLEKSİ, GRANİT KAİDE ÜZERİNDE YER ALAN 4,5 METRELİK BRONZ HEYKELDEN VE MÜZE BİNASINDAN OLUŞMAKTADIR.



Müzenin içinde Hocalı'daki trajik olayları anlatan tarihi belgeler içeren standlar, bu acı katliamın anısına yanan ebedi meşale ve araştırmacılar için bilimsel kaynaklardan oluşan kütüphane odası bulunmaktadır.

Komplekste kullanılan tüm doğal taşlar, iç ve dış mekan aydınlatmaları, bina girişindeki özel ahşap

kapılar ve çevre düzenlenmesinde kullanılan ağaçlar Türkiye'den ve Avrupa'dan özel olarak temin edilmiştir.

Bu büyük trajediyi yansıtan bronz heykel Azerbaycan Halk Ressamı Natig Aliyev tarafından Azerbaycan'da yapıp Türkiye'ye getirilmiştir.



*The Khojaly Monument Museum is formed of a 4.5 meter bronze statue on a granite base plate and a museum building. There are historical documents that depict the events that took place that day, a lit torch which commemorates the losses of this tragic massacre as well as a library room that includes scientific resources for researchers.*

*Every natural stone that was used for the museum complex, all of the lighting equipment, the custom made wood doors on the entrance and the trees that were used in landscaping were obtained from Turkey and Europe specifically for the museum.*

*The bronze statue that captures this terrific tragedy was done by Azerbaijani Artist Natik Aliyev in Azerbaijan and was brought into Turkey.*

# HOCALI KATLIAMI

## THE KHOJALY MASSACRE

1992 yılının 25 Şubatını 26'sına bağlayan gece silahlı ermeni çeteleri tarafından silahsız ve savunmasız Hocalı şehrine kanlı saldırı düzenlenmiştir. Önce şehir ermeni kuvvetleri tarafından kuşatma altında tutulmuş, sonrasında Hocalı'ya top ve ağır silahlardan ateş açılmış, kısa sürede şehrin tamamında yangın çıkartılmıştır. Sivil insanlar hunharca katledilmiş, akla-hayale sığmayan işkencelere maruz kalmış, katliamdan kaçmaya çalışanların çoğu soğuktan donarak şehit olmuştur.

*On the night of 25th of February 1992, armed armenian gangs attacked the unarmed and defenseless city of Khojaly violently. It was first held under siege by armenian forces, then went under heavy fire by heavy weaponry and cannons, and the whole city was set on fire in no time. Civillians were slaughtered relentlessly, exposed to torture beyond belief, and the ones who tried to escape the massacre were martyred by freezing to death.*

Sonuçta, Hocalı ahalisinden 613 kişi şehit edilmiş, 487 kişi sakat bırakılmış, 1275 kişi esir hayatı yaşamaya mahkum edilmiştir. Onlardan 150 kişinin akıbeti hakkında halen herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Hayatını kaybetmiş 613 kişiden 106-sı kadın, 63'ü çocuk, 70-i ise yaşlı insanlar olmuştur. Bu insanlar sırf Azerbaycanlı oldukları için katledilmişlerdir. Hem de çağdaş dünyanın gözleri önünde...

*At the end there were a total of 613 deaths, 487 crippled people and 1275 prisoners of war from Khojaly; the fate of 150 out of all these people are still unknown. There were 106 women, 63 children and 70 elderly people out of the 613 who passed away. These people were slaughtered by the sole reason that they were Azerbaijani people. Right in front of the eyes of the modern world...*





Ş-16621




## HOCALI ANITI VE MÜZESİ KOMPLEKSİ

THE KHOJALY MONUMENT MUSEUM COMPLEX

Heykeltıraş / Sculptor  
Natik Aliyev

Mimari Proje / Architectural Design  
Nurlan Yusifov

 zirvestone

Akçay Mah. Kırım Cad. No:8 Kızılcahamam - Ankara

